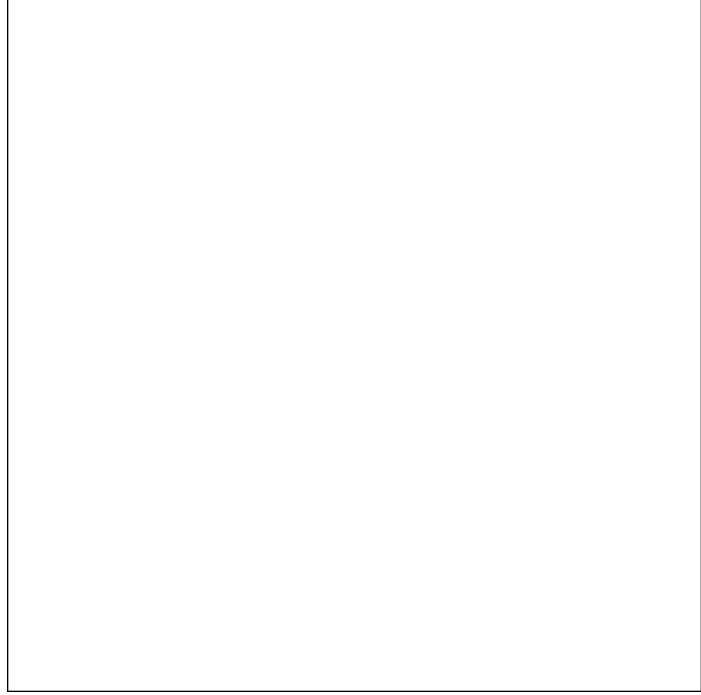


Nangila Se Dapperheid / Isibindi Sikanolwazi



- Violet Otieno
- Vusi Malindi
- Fanie Viljoen
- Afrikanans / Zulu

Level 4

(imageless edition)



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica



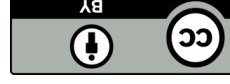
Nangila Se Dapperheid / Isibindi Sikanolwazi

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Vusi Malindi

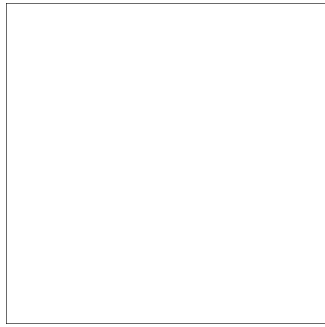
Translated by: Fanie Viljoen (af), Zanele Zuma (zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

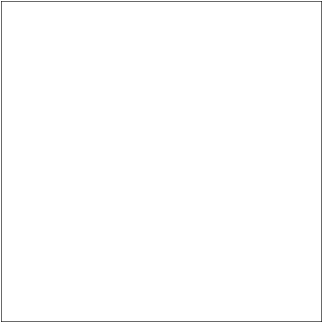
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Lank gelede was daar 'n man met 'n baie ernstige wond aan sy been. Hy kon nie staan of loop nie.

...

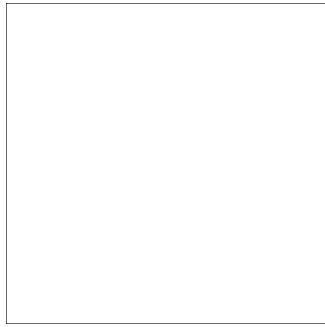
Kudala, esigodini saseNtabanhle, kwakunendoda eyanesilonda esibi emlenzeni. Lesi silonda sasinenkani ukuphola. Le ndoda yayingasakwazi ukuma nanokuhamba ngenxa yalesi silonda. Yayihlala nomndeni wayo, unkosikazi nabantwana.



Die paartjie het drie seuns en een dogter gehad.

...

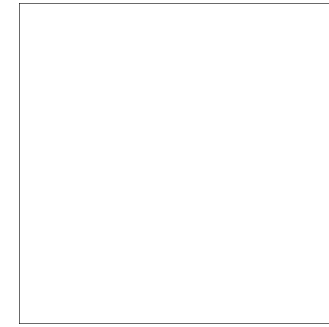
Babenamadodana amathathu nendodakazi eyodwa.
Igama lendodakazi kwakunguNolwazi. Kwabe
kungumsebenzi wakhe ukunakekela ubaba wakhe.
Amadodana ayesebenza emasimini! futhi elusa imfuyo.



Nangila was 'n mooi meisie. Al die mense in die dorpie het van haar gehou en haar gerespekteer.

...

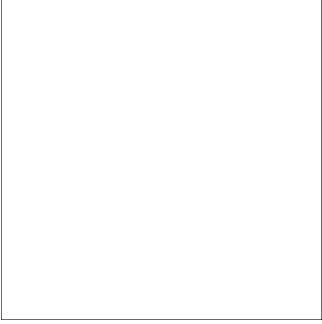
UNolwazi wayeyintombazane enhle. Wonke umphakathi wawumkhonzile futhi umhlonipha. Abazali bakaNolwazi babemfisela umyeni oqotho nonakekelayo. Loyo owayezoba ngumyeni kaNolwazi wayezobhekana nesu elinzima.



Almal het gewag dat Nangila terugkeer.

...

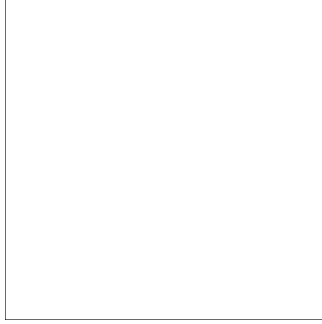
Wafika ekhaya, elindelwe. Bonke babemangele. Wangena endlini, wasebenzisa ikhambi, ubaba wakhe welapheka, wavuka wema ngezinyawo. Umphakathi wonkana wawujabule uncoma isibindi sikaNolwazi.



As iemand met Nangila wou trou, moes hy 'n kruï uit die
meer naby die dorpie gaan haal.

...

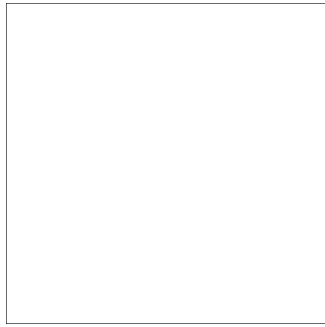
Leyo ndoda eyayizomthatha abe unkosikazi wayo,
kwakumele ihambe iyokhipha ikhambi echibini elaliseduze
khona esigodini. Kwakunenkolelo ukuthi leli khambi
lalizokwelapha isilonda sikayise kaNolwazi. Inkinga
ngechibi, kuthiwa lalinemimoya emibi futhi eyingozì.



Nangila se stem was so soet dat die geeste vir haar gevra
het om weer en weer vir hulle te sing.

...

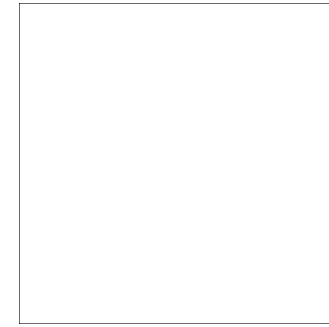
Izwi iikaNolwazi lalimandi ngokumangazayo, imimoya
yacela ukuba aphinde acule futhi. Nangempela waphinda.
Ukucula kwakhe kwayilozela imimoya, thu thui Yalala.
Ngokushesha uNolwazi wahlaba ngejubane ebheke
ekhaya.



'n Paar mans het probeer, maar hulle het sonder die krui teruggekeer.

...

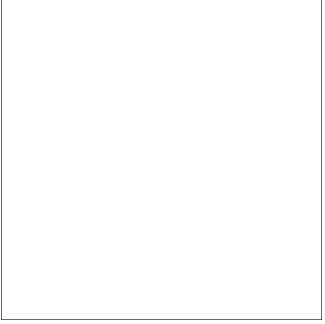
Amanye amadoda ayeseke azama ukuyothatha leli khambi ayebuya engaliphethe. Amanye ayengabuyi kwakhona echibini lapho.



Die geeste was alreeds wakker toe Nangila uit die water klim. Sy was bang, maar sy het die liedjie gesing wat die ou vrou haar geleer het:

...

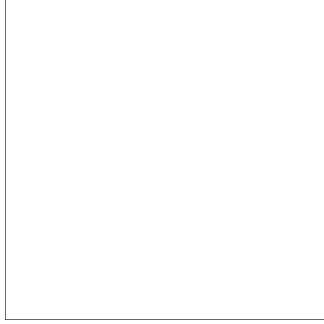
Kwathi lapho ephumela ngaphandle, nansi imimoya seyivukile. Wafikelwa ukwesaba, wabe esekhumbula ukuthi isalukazi sasithe akabocula iculo ayemfundise lona, ayilolozele le mimoya. Iculo lalithi: "Mina ndodakazi yaseNtabenhle, ngivela lapha echibini nami. Ngize lapha ukuzocela ikhambi lenu babusi bami. Ubaba wami uyalidinga ukwelapha isilonda sakhe esingapholi. Ngisizeni babusi bami."



Nangila was bekommerd. Nie eens haar broers wou na die meer toe gaan nie. Daarom het sy besluit om self die kruie te gaan haal.

...

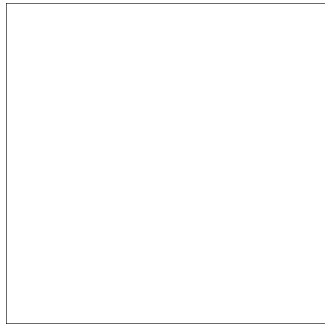
UNolwazi yayimkhathaza le ndaba. Abafowabo babengalokothi baye kuleli chibi. Wagcina enqume ukuthi yena Nolwazi, uzoya kuleli chibi ayothatha leli khambi. Ngelinye ilanga umama wakhe wathi kuye, "Mntanami, amadoda anamandla ehlukekile, wena bewungubani ukuyolanda leli khambi?" UNolwazi wayesizitshelile ukuthi yena uzohamba.



Toe die geeste almal geslaap het, het Nangila in die meer in geduk.

...

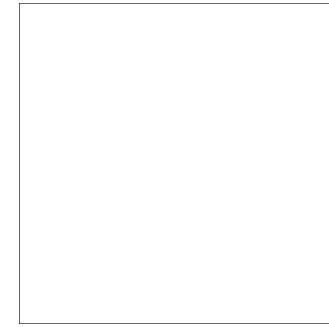
Kuthe seyilele yonke, UNolwazi waziphonsa echibini, waitthola ikhambi. Ngesikhathi esephuma emanzini, amanzi ayesemaningi ngakuye lapho eyozophumela ngakhona.



Op pad na die meer het Nangila 'n ou vrou met 'n bondel hout ontmoet. Sy het die vrou gehelp om die vuurmaakhout te dra.

...

Endleleni eya echibini, wahlangana nesalukazi sithwele umyaba wezinkuni. UNolwazi wasisiza wasithwalisa. Sabonga isalukazi, sathi kuye, "Lalela kahle. Ngizokutshela ukuthi uzofinyelela kanjani ekhambini, nanokuthi kumele wenzeni lapho ufika echibini."



Toe Nangila by die meer kom, het sy die geestefamilie gesien. Hulle het gedrink en gedans.

...

Uma efika eduze nechibi, uNolwazi, wawubona lomndeni wemimoya evunguzayo idansa iphuza echibini. Wema wayibukela. Emva kwesikhashana ngayinye yashona phansi yalala.